

## sipiapiliq 情歌對唱

這首歌的來源，據江菊妹老師說明是她的母親從大社附近的德文（tukuvul）學會之後，再教給她的。sipiapiliq 基本上是一首在家屋之內，青年男女談情說愛所唱的對歌。藉著這首歌，青年男女各自編撰諷刺性的歌詞以調侃對方，對方也要仔細聆聽以對，此時也是青年男女互相考驗智力及歌唱能力的時候。

(1)男: ma-ku-da sa ku ma-ca ma-tu ci-na-li-vu-du qe-la

如何 我 眼睛 似乎 被草繩弄到

（我的眼睛不知如何，看得好難過）『眉目傳情之隱喻』

副歌: si-pi-ya-pi-liq e-la-si-cu-a-cu-su u-la-u-za-ke-ne-si

u-da-la-lu-nu qa-i-lu-li-nga-se lai-ki-na lai-ka-mi da-sa-ne,

lai-ki-na lai-ka-mi da-sa-ne si-ki-nga si-ka-lu kai-ka-lu li-ma-ni

(2)女: ma-nu pu a-li-se mu-ne tu ki-na-la vi-ka-van （接副歌）

原來如此 牙齒 形狀多樣的

（原來你們都長出奇異的牙齒，難怪都很會說話）

(3)男: ku-i-ka-mu-na la-se-nge ka-ka-vu-lin qi-na la （接副歌）

為何不是 野菜 贈送 媽媽

（你們為什麼不是野菜，好讓媽媽隨心所欲的贈送給別人）

(4)女: dau-da-va me-ne-a la-se-nge a-si pa-ka-u-vul e-la （接副歌）

番薯葉 野菜 用於 被贈予

（我們如同番薯葉，可以隨意被贈送給別人）